

## 民权司首席副助理司法部长声明

### 领导新冠疫情（COVID-19）协同民权响应

民权司首席副助理司法部长帕梅拉·卡兰发表如下声明，并附资源指南，帮助联邦机构、各州及地方政府和接受联邦财政补贴的群体应对当前新冠疫情下的民权挑战：

新冠疫情令美国建设开放、平等和包容性社会的工作蒙受压力。我们已经看到了针对亚裔美国人和太平洋岛民（AAPI）社群的仇恨、仇外言论及暴力行为。我们还看到，黑人、土著、拉丁裔和太平洋岛民群体以及残疾人士的死亡率远高于平均，感染和住院的风险也更大。新冠疫情加剧了不容忽视的社会、经济和环境不平等现象。

作为一个国家，如果我们不能保护所有邻国，就无法有效应对新冠疫情并从中恢复。这就要求我们为由于种族、肤色、宗教、祖籍国、性别（包括性取向和性别认同）、残疾或公民身份而被针对的群体寻求正义。

在全国性清算、恢复和治愈的过程中，司法部将严格执行联邦民权规定。即使是在紧急情况下，民权保护和责任仍然适用。公民权利不能被放弃。

在我们共同努力维护民权的工作中，联邦机构、各州及地方政府和接受联邦财政补贴的群体不可或缺。以下原则有助于履行这些无歧视义务：

#### **1. 打击针对亚裔美国人和太平洋岛民（AAPI）群体的仇恨犯罪、骚扰和其他歧视行为。**

针对 AAPI 群体的暴力、骚扰和歧视现象不断上升，令人不安。联邦政府须与各州和地方政府合作伙伴一起，严格执行禁止此类行为的法律。我们必须给仇恨犯罪、骚扰或非法歧视行为的受害者提供支持和服务，通过迅速、彻底的投诉调查确保学校、工作场所和社区的安全。随附的指南包含用于支持预防和举报社区仇恨犯罪的相关资源信息，也介绍了如何举报住房、教育、就业中面临的歧视、骚扰或仇恨犯罪以及其他侵犯民权事件。民权司已准备好与其他联邦机构展开合作，支持各州和地方的工作，阻止因疫情引发针对 AAPI 群体的骚扰和歧视。您可访问司法部网站的[仇恨犯罪资源页](#)，进一步了解如何在您的社区内防止仇恨犯罪的发生。

#### **2. 保障残疾人的平等权利，避免残疾歧视。**

新冠疫情对残疾人群体造成了毁灭性的巨大冲击。政府、医疗服务提供方和长期护理机构必须遵守《美国残疾人法案》（ADA）和《康复法案》第 504 节（第 504 节）。这包括决定为谁提供疫苗、病床等医疗服务，也包括医疗危机标准、探视规则、疫苗分发计划等政策的制定和执行。在疗养院和其他长期护理机构生活的人群感染新冠和因新冠丧生的风险更高。有报告显示，美国因新冠去世的人口，超过三分之一，即超过 17.2 万人生活在疗养院或其他长期护理机构中。在家庭和社区而非长期护理机构中提供服务，既可避免不必要的收容来满足 ADA 的不孤立要求，还可降低新冠风险。在政府、雇主和企业取消疫情相关的限制并重新开放时，必须遵守 ADA 和第 504 节的相关要求，包括提供合理的改造和改进、进出通道和有效沟通。您可致电 ADA 咨询专线 800-514-0301（语

音) 或 800-514-0383 (TTY), 或访问 [www.ada.gov](http://www.ada.gov), 进一步了解这些法律所规定的权利和责任。

### 3. 减少弱势学生的失学现象。

新冠疫情持续扰乱着数百万学生的学习, 让教育不平等现象加剧。有色人种学生的不及格比率远高于平均值, 数字鸿沟的加剧使得无法上网的学生被迫缺课, 英语水平有限和/或残疾学生在教育方面正受到严重影响。无家可归或身处少管所的学生面临学习中断的风险尤其大。对于英语水平有限的家庭, 学校未能以他们使用的语言进行沟通, 告知他们如何进行线上学习并获取学校活动的其他重要信息, 从而加剧了这些挑战。无论学校重新开放还是继续线上教学, 均须遵守 1964 年《民权法案》第四章和第六章、1972 年《教育法修正案》第九条、《平等教育机会法案》、ADA 和第 504 节的相关规定。您可访问 <https://www.ed.gov/coronavirus?src=feature>, 查找为学校、学生和家庭提供的新冠疫情相关资源。

### 4. 保护看守人员、监禁和拘留人员及其家属。

研究显示, 相比公众, 新冠疫情爆发和死亡案例在美国看守所、监狱和拘留所的发生比例尤为高。无论是在公众中, 还是在看守所、监狱和拘留所中, 黑人、土著、拉丁裔等有色人种群体和残疾人群体都更易出现合并症, 且感染后病情严重, 甚至致命。英语水平有限的群体和残疾人在新冠疫情期间遭到进一步孤立, 且难以获取关键信息。这会限制他们获得治疗, 无法在必要情况下及时得到加强护理。根据 1964 年《民权法案》第六章和其他法律的规定, 接受联邦财政补贴的各州和地方看守所、监狱和拘留所不得因种族、肤色和祖籍国而产生歧视行为。它们必须遵守 ADA 和第 504 节关于不歧视残疾人的要求。除了法定的禁止歧视条款外, 这些机构也不得剥夺第八条和第十四条修正案保障的犯人权利。联邦监狱和拘留所必须遵守第 13166 号行政命令和保护联邦被拘留者及犯人公民权利的其他官方命令。您可访问 [nicic.gov/coronavirus](http://nicic.gov/coronavirus) 和 [cdc.gov/coronavirus/2019-nCoV/community/correction-detention/guidance-correctional-detention.html](http://cdc.gov/coronavirus/2019-nCoV/community/correction-detention/guidance-correctional-detention.html), 了解在监狱和拘留所中, 对疫情响应及恢复进行管理的指导意见。

### 5. 保护面临住房不稳定问题的弱势群体。

新冠疫情加剧了获得安全、可负担住房方面现存的种族和经济差距。尽管面临种种挑战, 但个人依然享有不受歧视, 获得住房的基本权利。房屋直接提供者仍须遵守《公平住房法案》。在新冠疫情造成经济影响, 导致住房不稳定现象加剧前, 美国就已经面临着可负担住房的严重短缺。研究显示, 某些有色人种群体被收回房屋的风险更大, 我们必须确保歧视不会成为另一道壁垒。您可访问 [benefits.gov/news/article/402](http://benefits.gov/news/article/402), 了解疫情期间应去何处寻找住房援助。住房和城市发展部也提供资源清单, 详情请见 <https://www.hud.gov/coronavirus>。

### 6. 使用英语以外的其他语言提供信息。

美国大量人口阅读或理解英语的能力不佳, 但所有人都需要了解新冠症状、何时居家以及如何保护自己和家人, 从而阻止病毒传播。联邦、各州和地方在发布疫情安全措施和

恢复工作方面的公开信息时，应以英语水平有限群体使用的多种语言进行提供。同样，在执法部门、法院或受害者服务中，应提供多语种选择，确保仇恨犯罪和歧视案件的受害者能维护自身权利。第六章要求联邦财政补贴的接受者在受联邦资助的项目和活动中，为英语水平有限的群体提供参与机会。您可访问 [www.lep.gov](http://www.lep.gov) 和 <https://www.lep.gov/maps/>，进一步了解特定社区中英语水平有限群体的集中程度、所使用语言和提供的语言服务。

## 7. 采集数据，进行监控、追踪，确保实现公平的结果。

新冠疫情要求各方负起责任、采取行动，解决黑人、土著、拉丁裔、AAPI 和其他有色人种群体以及残疾人士长期以来面临的不平等现象。对种族、民族、残疾和英语的不熟练程度，进行完整、连贯且准确的数据采集和报告，对于发现并解决差异和不平等现象至关重要。联邦民权办公室有权使用定性（研究、新闻报道和其他信息来源）和定量数据提供帮扶、技术援助和采取行动，确保 1964 年《民权法案》的第六章得到遵守。民权司可为联邦机构提供数据采集和评估的方法，确定是否相关政策和做法会形成差别影响。您可访问 [www.justice.gov/crt/fcs/T6Manual7#Z](http://www.justice.gov/crt/fcs/T6Manual7#Z) 或查阅 [第 13985 号行政命令](#)（处理种族、民族和残疾数据采集的需求），进一步了解发现与第六章相关的差别影响和数据采集的相关信息。

民权司会尽职尽责推动联邦协同一致地对这些问题进行响应。根据第 12250 号行政命令，司法部应负起责任，确保联邦民权法中“禁止在联邦项目和接受联邦财政补贴的项目中发生歧视现象”的规定得到持续、有效地执行。因此，我已经要求民权司的联邦协调与合规科和残疾人权利科采取行动，确保联邦机构运用职权，在疫情响应与恢复过程中全面推动公平，并纠正不公平现象。

最后，民权司会继续与联邦民权办公室召开会议，以：1）分享信息与资源，让相关机构可以针对新冠疫情相关的骚扰和歧视事件采取行动；2）监督并解决新冠疫情和联邦财政补贴接受者相关的民权事件；3）形成战略，确保联邦、各州和地方在当前和未来的应急计划和响应中，能取得公平的结果；以及 4）与联邦机构通力协作，形成并发现相关数据来源或指标，辅助联邦财政补贴的接受者采集有色人种和其他资源匮乏群体的数据。民权司会与联邦政府的各机构共同合作，继续监督与新冠疫情相关的民权事件，并严格执行民权法。您可访问 <https://civilrights.justice.gov>，填写线上表格，向民权司提出投诉。

# 领导新冠疫情（COVID-19）协同民权响应的相关资源

民权司提供以下资源，帮助各州、各地和联邦合作伙伴在开始全国性清算、恢复和治愈过程中，执行并遵守联邦民权法。

## 打击针对受新冠困扰群体，包括亚裔美国人和太平洋岛民（AAPI）群体的仇恨犯罪、骚扰和其他歧视行为。

如果您是个人，且曾：	行动：
目睹或经历过与新冠疫情相关的仇恨犯罪	您可访问 <a href="https://www.fbi.gov/tips">fbi.gov/tips</a> 或致电 1-800-CALLFBI (225-5324)，联系联邦调查局。
目睹或经历过其他形式的歧视，原因是： <ul style="list-style-type: none"><li>• 种族，</li><li>• 肤色，</li><li>• 祖籍国（包括语言/祖先），</li><li>• 性别（包括性取向和性别认同），</li><li>• 宗教，</li><li>• 残疾，</li><li>• 公民身份或移民身份，或</li><li>• 属于其他受保护群体</li></ul>	您可访问 <a href="https://www.civilrights.justice.gov">civilrights.justice.gov</a> ，联系民权司。

如果您是：	行动：
州或地方政府	您可访问美国司法部网站的 <a href="#">仇恨犯罪资源页</a> ，了解如何在您的社区内预防仇恨犯罪。
联邦机构	您可联系民权司的 <a href="#">联邦协调与合规科</a> ，了解如何为各州及地方提供支持，打击针对 AAPI 群体的歧视。

## 保障残疾人的平等权利，避免残疾歧视。

如果您是：	行动
医疗服务提供方和/或长期护理机构	<p>在做出会影响医疗服务获取、疫苗分发、病床分配、探视规则或其他资源的决定时，您须遵守《美国残疾人法案》（ADA）和《康复法案》第 504 节（第 504 节）。</p> <p>您可致电 ADA 咨询专线 800-514-0301（语音）或 800-514-0383（TTY），或访问 <a href="http://www.ada.gov">www.ada.gov</a>，进一步了解在这些法规下，您需承担的责任。</p>
联邦或地方政府官员、承包商或授权服务提供方（包括长期护理机构），且负责管理或提供给残疾人士的公共服务	<p>在家庭和社区环境而非长期护理机构中提供服务，既可避免不必要的收容来满足 ADA 的不孤立要求，还可降低新冠风险。</p> <p>您可致电 ADA 咨询专线 800-514-0301（语音）或 800-514-0383（TTY），或访问 <a href="http://www.ada.gov">www.ada.gov</a>，进一步了解 ADA 的不孤立要求。</p>
重新开放或取消疫情相关限制的（联邦/地方政府、企业或其他雇主等）机构	<p>在计划重新开放时，您须遵守 ADA 和第 504 节的相关要求，包括提供合理的改造和改进、进出通道和有效沟通。</p> <p>您可致电 ADA 咨询专线 800-514-0301（语音）或 800-514-0383（TTY），或访问 <a href="http://www.ada.gov">www.ada.gov</a>，进一步了解在这些法规下，您需承担的责任。</p>
残疾人士	<p>您可致电 ADA 咨询专线 800-514-0301（语音）或 800-514-0383（TTY），或访问 <a href="http://www.ada.gov">www.ada.gov</a>，进一步了解您的权利。</p> <p>您可访问 <a href="https://civilrights.justice.gov">https://civilrights.justice.gov</a>，填写线上表格，向民权司提出投诉。</p>

## 减少弱势学生的失学现象。

如果您是：	行动
学校或学校系统	<p>在提供现场和/或线上教学时，您须继续遵守：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1964 年《民权法案》第四章和第六章，</li> <li>• 1972 年《教育法修正案》第九条，</li> <li>• 《平等教育机会法案》，</li> <li>• ADA，和</li> <li>• 第 504 节。</li> </ul> <p>您可访问 <a href="https://ed.gov/coronavirus">ed.gov/coronavirus</a>，查找为学校、学生和家庭提供的新冠疫情相关资源。</p>
<p>曾受到过歧视的学生，原因是：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 种族，</li> <li>• 肤色，</li> <li>• 祖籍国（包括语言和祖先），</li> <li>• 性别（包括性取向和性别认同），</li> <li>• 宗教或</li> <li>• 残疾</li> </ul>	<p>您可访问 <a href="https://civilrights.justice.gov">https://civilrights.justice.gov</a>，向民权司提出投诉。</p> <p>您可访问 <a href="https://www.justice.gov/crt/educational-opportunities-section">https://www.justice.gov/crt/educational-opportunities-section</a>，进一步了解您作为学生的权利。</p>

## 保护看守人员、监禁和拘留人员及其家属。

如果您是：	行动
州或地方监狱或看守所	<p>您不得有会系统性剥夺犯人权利的行为或做法，包括第八条和第十四条修正案保障的权利。</p> <p>您可访问 <a href="https://nicic.gov/coronavirus">nicic.gov/coronavirus</a> 和 <a href="https://cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/correction-detention/guidance-correctional-detention.html">cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/correction-detention/guidance-correctional-detention.html</a>，了解在监狱和拘留所中，对疫情响应及恢复进行管理的指导意见。</p>
州或地方监狱或看守所，且接受联邦财政补贴	<p>除上述内容外，根据 1964 年《民权法案》第六章和其他法律规定，您不得因种族、肤色和祖籍国而产生歧视。您必须遵守 ADA 和第 504 节关于不歧视残疾人的要求。</p> <p>您可访问 <a href="https://nicic.gov/coronavirus">nicic.gov/coronavirus</a> 和 <a href="https://cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/correction-detention/guidance-correctional-detention.html">cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/correction-detention/guidance-correctional-detention.html</a>，了解在监狱和拘留所中，对疫情响应及恢复进行管理的指导意见。</p>
联邦监狱	<p>您须遵守第 13166 号行政命令和会影响联邦被拘留者及犯人公民权利的其他官方命令。</p>

	您可访问 <a href="http://nicic.gov/coronavirus">nicic.gov/coronavirus</a> 和 <a href="http://cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/correction-detention/guidance-correctional-detention.html">cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/correction-detention/guidance-correctional-detention.html</a> ，了解在服刑和拘留所中，对疫情响应及恢复进行管理的指导意见。
拘留在联邦监狱的犯人或拘留在联邦监狱犯人的家属	您可查阅 <a href="#">BOP: 新冠疫情最新消息</a> 和 <a href="#">《联邦监狱管理局和新冠疫情相关虚假及错误消息更正》</a> 文件，进一步了解联邦监狱管理局（BOP）对新冠疫情的响应措施。  您可查阅 <a href="#">BOP: 新冠居家监禁信息，常见问题</a> 和 <a href="#">《新冠疫情突发事件后，联邦犯人的监禁问题》</a> 文件，进一步了解犯人居家监禁的可能性。  您可查阅 <a href="#">《患病老年犯人保外就医标准》</a> 或 <a href="#">犯人如何申请保外就医?</a> 问题，了解自己是否具备保外就医资格。
犯人或被拘留者	您可访问 <a href="https://www.justice.gov/crt/rights-persons-confined-jails-and-prisons">https://www.justice.gov/crt/rights-persons-confined-jails-and-prisons</a> ，进一步了解您的权利。  您可访问 <a href="https://civilrights.justice.gov">https://civilrights.justice.gov</a> ，填写线上表格，向民权司提出投诉。

### 保护面临住房不稳定问题的弱势群体。

如果您是：	行动
住房提供者	您须继续遵守《公平住房法案》（FHA）。FHA 禁止房屋直接提供者，如房东、房产公司，以及市政府、银行或其他贷款机构和业主保险公司等其他机构发生歧视行为。您可访问 <a href="https://www.justice.gov/crt/fair-housing-act-1">https://www.justice.gov/crt/fair-housing-act-1</a> ，进一步了解这些要求。
面临房屋收回或无家可归的个人	您可访问 <a href="http://benefits.gov/news/article/402">benefits.gov/news/article/402</a> 和 <a href="http://hud.gov/coronavirus">hud.gov/coronavirus</a> ，了解疫情期间应去何处寻求住房援助。
在住房相关问题上受到歧视的个人，原因是： <ul style="list-style-type: none"> <li>• 种族，</li> <li>• 肤色，</li> <li>• 祖籍国（包括语言和祖先），</li> <li>• 性别（包括性取向和性别认同），</li> <li>• 宗教或</li> <li>• 残疾</li> </ul>	您可访问 <a href="https://civilrights.justice.gov">https://civilrights.justice.gov</a> ，向民权司提出投诉。  您可访问 <a href="https://www.justice.gov/crt/housing-and-civil-enforcement-section">https://www.justice.gov/crt/housing-and-civil-enforcement-section</a> ，进一步了解您的住房权利。

## 使用英语以外的其他语言提供信息。

如果您是：	行动
联邦机构、州政府或地方政府	<p>您应以英语水平有限群体使用的多种语言提供新冠疫情安全措施和/或恢复工作的相关信息。</p> <p>您可访问 <a href="http://www.lep.gov">www.lep.gov</a>，进一步了解特定社区中英语水平有限群体的集中程度、所使用语言和提供的语言服务。</p>
执法部门、法院或受害者服务提供方	<p>应以多种语言提供服务，确保仇恨犯罪和歧视案件的受害者能得到帮助。</p> <p>您可访问 <a href="http://www.lep.gov">www.lep.gov</a>，进一步了解特定社区英语水平有限群体的集中程度、所使用语言和提供的语言服务。</p>
联邦资助接受者	<p>您须遵守第六章规定。第六章要求您在受联邦资助的项目和活动中，为英语水平有限的群体提供参与机会。您可访问 <a href="https://www.justice.gov/crt/fcs/TitleVI">https://www.justice.gov/crt/fcs/TitleVI</a>，进一步了解根据第六章的规定，您需承担的责任。</p> <p>您可访问 <a href="http://www.lep.gov">www.lep.gov</a>，进一步了解特定社区英语水平有限群体的集中程度、所使用语言和提供的语言服务。</p>
英语水平有限的个人	<p>您可访问 <a href="https://www.lep.gov/">https://www.lep.gov/</a>，进一步了解您获得语言援助服务的权利。</p> <p>您可访问 <a href="https://civilrights.justice.gov">https://civilrights.justice.gov</a>，填写线上表格，向民权司提出投诉。</p>

## 采集数据，监控并追踪潜在的差别影响，并努力实现更公平的结果。

如果您是：	行动
联邦机构、州政府或地方政府	<p>针对种族/肤色、祖籍国、民族、残疾、性别（包括性取向和性别认同）和英语的不熟练程度，进行完整、连贯且准确的数据采集，可以帮助政府发现并解决不平等现象。</p> <p>人权司可以为联邦机构提供数据收集和评估的方法，确定相关政策和实践是否会形成差别影响。</p> <p>您可访问 <a href="http://www.justice.gov/crt/fcs/T6Manual7#Z">www.justice.gov/crt/fcs/T6Manual7#Z</a> 和查阅 <a href="#">第13985号行政命令</a>（处理种族、民族和残疾数据收集的需求），进一步了解数据采集和发现与第六章相关的差别影响的相关信息。</p>